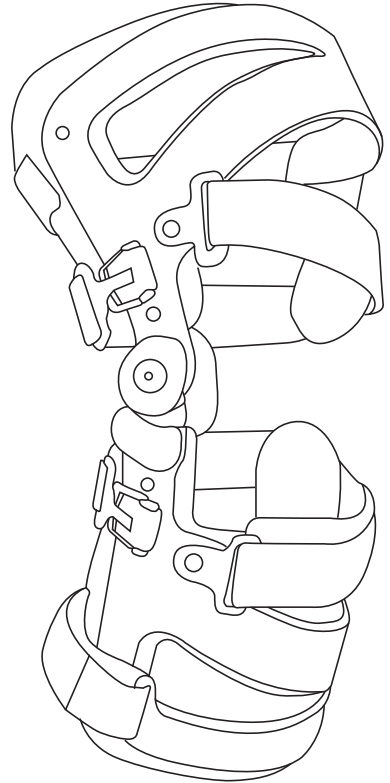


Legacy Thruster

FITTING INSTRUCTIONS

SWEDISH.....	4
DANISH.....	6
FINNISH.....	8
NORWEGIAN.....	10
ROMANIAN.....	12
DUTCH.....	14
POLISH.....	16



Breg, Inc.

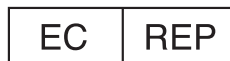
2885 Loker Ave. East
Carlsbad, CA 92010 U.S.A.

P: 800-321-0607

F: 800-329-2734

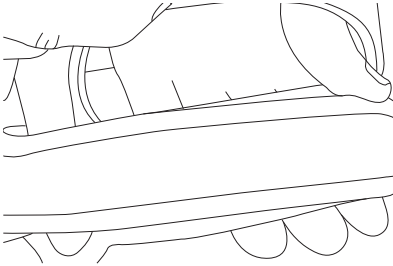
www.breg.com

©2020 Breg, Inc. All rights reserved.

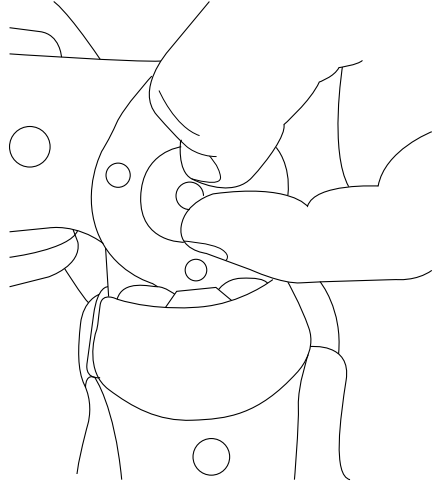


E/U authorized representative
MDSS GmbH
Schiffgraben 41
D-30175 Hannover
Germany

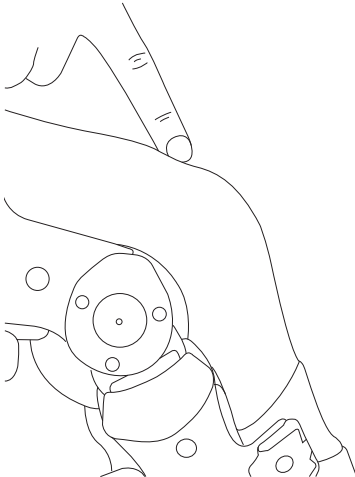
A



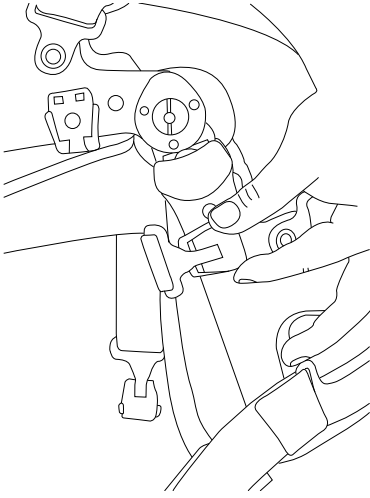
B



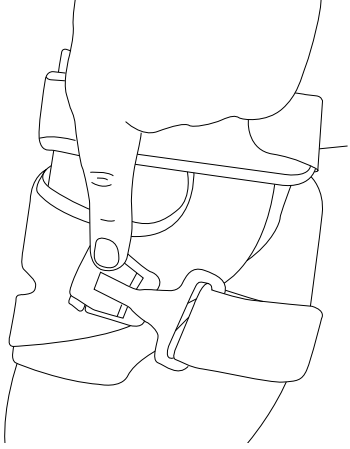
C



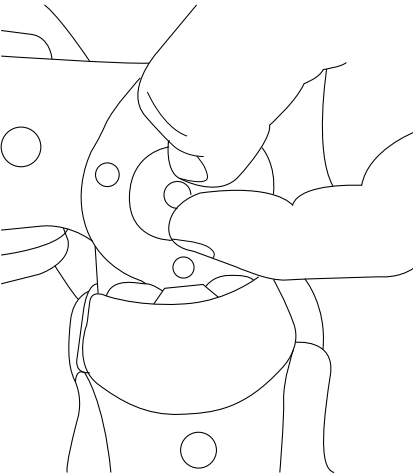
D



E



F



⚠ VARNINGAR

INDIKATIONER: ORTOSEN LEGACY THRUSTER KAN KONFIGURERAS FÖR ATT LÄMPA SIG FÖR MEDIAL ELLER LATERAL OSTEOARTROS. ORTOSEN ÄR UTFORMAD ATT MINSKA LEDSMÄRTAN GENOM ATT SKAPA ETT UTRYMME MELLAN SKELETTBENEN PÅ DEN DRABBADE SIDAN AV KNÄT.

KONTRAIKATIONER: LEGACY THRUSTER ÄR KONTRAIKATIONERAD FÖR ATT BEHANDLA MEDIAL OSTEOARTROS MED EN LATERAL OSTEOARTROSORTOS ELLER FÖR ATT BEHANDLA LATERAL OSTEOARTROS MED EN MEDIAL OSTEOARTROSORTOS.

FÖRSIKTIGHET: DEN HÄR ORTOSEN ÄR INTE AVSEDD ATT ÅTERANVÄNDAS PÅ YTTRELLIGARE EN PATIENT.

FÖRSIKTIGHET: MODIFIERAD AKTIVITET OCH LÄMPLIG REHABILITERING ÄR EN NÖDVÄNDIG DEL AV ETT SÄKERT BEHANDLINGSPROGRAM. OM NÅGON YTTRELLIGARE SMÄRTA ELLER ANDRA SYMTOM UPPSTÅR NÄR DEN HÄR ORTOSEN ANVÄNDS, AVBRYT ANVÄNDNINGEN OCH SÖK MEDICINSK VÅRD.

FÖRSIKTIGHET: DEN HÄR ORTOSEN ÄR INTE AVSEDD ATT FÖRHINDRA SKADA ELLER MINSKA ELLER UTESLUTA RISKEN FÖR NY SKADA.

FÖRSIKTIGHET: ORTOSEN HAR UTVECKLATS FÖR INDIKATIONERNA LISTADE OVAN OCH KAN SKADAS AV OVANLIGA AKTIVITETER SOM IDROTT, FALL ELLER ANDRA OLYCKOR, ELLER OM LEDERNA UTSÄTTS FÖR SKRÄP ELLER VÄTSKOR. FÖR ATT UNDVIKA OLYCKSRISK ELLER MÖJLIG SKADA HOS PATIENTEN, AVBRYT ANVÄNDANDET OM ETT SÅDANT TILLBUD HAR ÄGT RUM.

FÖRSIKTIGHET: LÄMNA INTE DENNA PRODUKT I EN BIL EN VARM DAG ELLER PÅ NÅGON ANNAN PLATS DÄR TEMPERATUREN KAN ÖVERSTIGA 65 °C (150 °F) UNDER NÅGON LÄNGRE TID.

Om något allvarligt tillbud uppstår i relation till den här ortosen, rapportera till Breg och till den behöriga myndigheten i medlemslandet som användaren och/eller patienten är etablerad i.

LOSSA SPÄNNE

- A.** Lossa på alla spännerna genom att trycka på den grå knappen på vart och ett av dem.
- B.** Om det är första gången ortosen används ska den ha sin lägsta inställning.

APPLICERA ORTOSEN

- C.** Applicera ortosen med patienten i sittande position och benet böjt i 45°.

Medial ensidig OA: Positionera leden på INSIDAN benet och i linje med knäskålens ovandel.

Lateral osteoartros (OA) i en kammare: Positionera leden på UTSIDAN benet och i linje med knäskålens ovandel.

FÄST ÖVRE VADREMMEN

- D.** Applicera den övre vadremmen genom att linda remmen bakom vadmuskeln och runt höljets framsida för att knäppa spännet. Justera remmens längd med hjälp av kardborrefästet på den ände av remmen där spännet sitter.

FÄST NEDRE VADREMMEN

- E.** Applicera nedre vadremmen på samma sätt.

FÄST NEDRE LÅRREMMEN

Linda den nedre lårremmen från framsidan av låret runt baksidan av benet och knäpp spännet på motsatta sidan av höljet. Justera längden på remmen med hjälp av kardborrefästet på den ände av remmen där spännet sitter.

FÄST ÖVRE LÅRREMMEN

Linda den övre lårremmen stadigt runt och bakom benet för att knäppa spännet. Justera remmen med hjälp av fästansordningen på den ände av remmen där spännet sitter.

LEDJUSTERING

- F.** Stå och gå med ortosen för att se hur den känns på benet. Vissa kan uppleva smärtlindring innan leden justeras på grund av varierande benvinklar. OrtoSEN anbringas endast kraft när den är fullt utvidgad. Den kan bara justeras vid sittande med benet böjt i 90° och i små ökningar/minskningar. Om ytterligare kraft krävs, sitt ned och justera vridreglaget för att öka inställningen av styrkan. Gå igen för att prova smärtlindringen.

NOTERA: Justera bara leden så att tillräcklig smärtlindring uppnås. Gå efter varje justering. För mycket kraft kan orsaka obehag och omätligt ömma muskler. Efter du har uppnått smärtlindring, justera inte leden ytterligare. Det tar minst en vecka för benet att vänja sig vid att ha tryck anbringat mot det. Det är viktigt att remmarna närmast knät sitter åt för annars kommer ortosens effektivitet att omintetgöras. Om någon av remmarna klämmer åt, böj benet till 90° och justera remmarna tills de känns bekväma.

⚠ ADVARSLER

ANVISNINGER: LEGACY THRUSTER-ORTOSEN KAN KONFIGURERES TIL AT BEHANDLE MEDIAL ELLER LATERAL OSTEOARTRITIS. ORTOSEN ER DESIGNET TIL AT MINDSKE LEDSMERTER VED AT SKABE ET MELLEMRUM MELLEM KNOGLERNE PÅ DEN PÅVIRKEDE SIDE AF KNÆET.

KONTRAIKATIONER: LEGACY THRUSTER ER KONTRAIKATIONERET TIL AT BEHANDLE MEDIAL OSTEOARTRITIS MED EN LATERAL OSTEOARTRITIS-ORTOSE ELLER TIL AT BEHANDLE LATERAL SLIDGIGT MED EN MEDIAL OSTEOARTRITIS-ORTOSE.

FORSIGTIG: DENNE ENHED ER IKKE BEREGNET TIL GENBRUG PÅ EN ANDEN PATIENT.

FORSIGTIG: AKTIVITETSÆNDRING OG KORREKT REHABILITERING ER EN VIGTIG DEL AF ET SIKKERT BEHANDLINGSPROGRAM. HVIS DER OPSTÅR YDERLIGERE SMERTER ELLER ANDRE SYMPTOMER UNDER BRUG AF DENNE ENHED, SKAL DU AFBRYDE BRUGEN OG SØGE LÆGE.

FORSIGTIG: DENNE ENHED ER IKKE BEREGNET TIL AT FORHINDRE BESKADIGELSE ELLER TIL AT REDUCERE ELLER ELIMINERE RISIKOEN FOR GENBESKADIGELSE.

FORSIGTIG: DENNE ENHED ER UDVIKLET TIL DE INDIKATIONER, DER ER ANGIVET OVENFOR, OG KAN BLIVE BESKADIGET AF USÆDVANLIGE AKTIVITETER SOM F.EKS. SPORT, FALD ELLER ANDRE ULYKKER ELLER HVIS HÆNGSLERNE UDSÆTTES FOR SNAVS ELLER VÆSKER. FOR AT UNDGÅ RISIKOEN FOR UHELD OG MULIG SKADE PÅ PATIENTEN SKAL BRUGEN AFBRYDES, HVIS EN SÅDAN HÆNDELSE HAR FUNDET STED.

FORSIGTIG: EFTERLAD IKKE DENNE ENHED I EN BIL PÅ EN VARM DAG ELLER PÅ ET ANDET STED, HVOR TEMPERATUREN KAN OVERSTIGE 65 °C (150 °F) I LÆNGERE TID.

Hvis der er indtruffet alvorlige hændelser i forbindelse med enheden, skal dette rapporteres til Breg og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

ÅBN SPÆNDE

- A.** Åbn alle spænde-ender ved at trykke på de grå knapper på hver side af spændet.
- B.** Hvis det er første gang, ortosen anvendes, skal ortosen være i den laveste indstilling.

PÅSÆTNING AF ORTOSEN

- C.** Sæt ortosen på med patienten i en siddende position, og benet bøjet ved 45 °.

Medial compartmental osteoarthritis: Placér hængslet på INDERSIDEN af benet og på linje med toppen af knæskallen.

Lateral compartmental osteoarthritis: Placér hængslet på YDERSIDEN af benet og på linje med toppen af knæskallen.

FASTGØRING AF DEN ØVERSTE LÆGREM

- D.** Sæt den øverste lægrem på ved at vikle remmen bagom lægmusklen og rundt til forsiden af skallen for at sætte spændet i indgreb. Juster remmens længde ved hjælp af burrebåndslukningen i remmens ende med spænde.

FASTGØRING AF NEDRE LÆGREM

- E.** Sæt den nederste lægrem på, på samme måde.

FASTGØRING AF NEDRE LÅRREM

Vikl den nedre lårstrop fra lårets forside om bagsiden af benet, og fastgør spændet på den modsatte side af skallen. Juster remmens længde ved hjælp af lukningen i remmens ende med spænde.

FASTGØRING AF ØVRE LÅRREM

Vikl den øvre lårrem omkring bagsiden af benet for at fastgøre spændet. Juster remmen ved hjælp af lukningen i remmens ende med spænde.

JUSTERING AF HÆNGSLET

- F.** Stå op og gå i ortosen for at se, hvordan den føles på benet. Nogle kan opleve lindring før justering af hængslet, på grund af varierende benvinklinger. Ortoasen anvender kun kraft, når den nærmer sig fuld udstrækning. Den kan kun justeres siddende med benet bøjet i 90 ° i små trin. Hvis der kræves mere kraft, så sæt dig ned og juster drejeknappen til en højere kraftindstilling. Gå igen for at teste for lindring.

BEMÆRK: Juster kun hængslet tilstrækkeligt til smertelindring. Gå efter hver justering. For stor kraft kan forårsage ubehag og overdreven muskelømhed. Når du når lindring, så undlad at justere hængslet yderligere. Det tager mindst en uge for benet at vænne sig til at få påført tryk på sig. Det er vigtigt, at de remme, der er tættest på knæet, sidder tæt, ellers mister du ortosens effektivitet. Hvis remmene klemmer, så bøj benet til 90 ° og juster remmene igen for komfort.

VAROITUKSET

KÄYTTÖAIHEET: LEGACY THRUSTER -POLVITUKI VOIDAAN SÄÄTÄÄ KÄYTETTÄVÄKSI MEDIAALISEN TAI LATERAALISEN NIVELRIKON HOITOON. TUKI ON SUUNNITELTU VÄHENTÄMÄÄN NIVELKIPUA LUOMALLA TILAA LUIDEN VÄLIIN POLVEN VAHINGOITTUNEELLE PUOLELLE.

VASTA-AIHEET: LEGACY THRUSTER -POLVITUEN KÄYTTÖ ON VASTA-AIHEISTA SEURAAVISSA TILANTEISSA: LATERAALISEN NIVELRIKON HOITOON TARKOITETUN TUEN KÄYTTÖ MEDIAALISEN NIVELRIKON HOITOON TAI MEDIAALISEN NIVELRIKON HOITOON TARKOITETUN TUEN KÄYTTÖ LATERAALISEN NIVELRIKON HOITOON.

HUOMAUTUS: TÄTÄ LAITETTA EI OLE TARKOITETTU KÄYTETTÄVÄKSI UUELLEEN TOISELLA POTILAALLA.

HUOMAUTUS: KOHTUULLINEN FYYNINEN AKTIIVISUUS JA ASIANMUKAINEN KUNTOUTUS OVAT OLENNAINEN OSA TURVALLISTA HOITO-OHJELMAA. JOS TÄMÄN LAITTEEN KÄYTÖN AIKANA ILMENE E UUSIA KIPUJA TAI MUITA OIREITA, KESKEYTÄ LAITTEEN KÄYTTÖ JA HAKEUDU LÄÄKÄRIIN.

HUOMAUTUS: TÄTÄ LAITETTA EI OLE TARKOITETTU EHKÄISEMÄÄN VAMMOJA TAI VÄHENTÄMÄÄN TAI POISTAMAAN VAMMOJEN UUSIUTUMISEN RISKIÄ.

HUOMAUTUS: TÄMÄ LAITE ON SUUNNITELTU EDELLÄ LUETELTUJA KÄYTTÖAIHEITA VARTEN, JA SE SAATTAA VAHINGOITTUA, JOS SIÄ KÄYTETÄÄN MUIHIN KUIN SUUNNITELTUIHIN AKTIVITEETIHIIN, KUTEN URHEILUUN, JOS SE ALTISTUU KAATUMISILLE TAI MUILLE TAPATURMILLE TAI JOS SEN SARANAT ALTISTUVAT IRTOLIALLE TAI NESTEILLE. VÄLTÄ TAPATURMIEN RISKI JA POTILAAN MAHDOLLINEN LOUKKAANTUMINEN KESKEYTTÄMÄLLÄ LAITTEEN KÄYTTÖ, JOS ON MAHDOLLISTA, ETTÄ LAITE ON VAURIOITUNUT.

HUOMAUTUS: ÄLÄ JÄTÄ TÄTÄ LAITETTA PITKIKSI AJOIKSI KUUMAAN AUTOON TAI MIHINKÄÄN MUUHUN SELLASEEN PAIKKAAN, JONKA LÄMPÖTILA SAATTAA YLITTÄÄ 65 °C (150 °F).

Jos laitteeseen liittyen sattuu vakava vaaratilanne, siitä tulee ilmoittaa Bregille ja käyttäjän ja/tai potilaan asuinmaan valvontaviranomaiselle.

SOLKIEK AVAAMINEN

A. Avaa kaikkien hihnojen solkipäät painamalla kunkin soljen sivulla olevaa harmaata painiketta.

B. Jos tukea käytetään ensimmäistä kertaa, valittuna tulisi olla tuen alhaisin asetus.

TUEN KIINNITTÄMINEN

C. Kiinnitä polvituki potilaan ollessa istuma-asennossa ja jalka taivutettuna 45 asteen kulmaan.

Mediaalinen nivelrikko: Aseta sarana jalan SISÄPUOLELLE siten, että sarana on linjassa polvilumpion yläosan kanssa.

Lateraalinen nivelrikko: Aseta sarana jalan ULKOPUOLELLE siten, että sarana on linjassa polvilumpion yläosan kanssa.

YLEMMÄN POHJEHIHMAN KIINNITTÄMINEN

D. Kiinnitä ylempi pohjehihna kiertämällä hihna pohjelihaksen takaa ja tuen kuoren ympäri ja kiinnittämällä solki. Säädä hihnan pituus hihnan solkipäissä olevaa tarranauhaa käyttämällä.

ALEMMAN POHJEHIHMAN KIINNITTÄMINEN

E. Kiinnitä alempi pohjehihna samalla tavalla.

ALEMMAN REISIIHMAN KIINNITTÄMINEN

Kierrä alempi reisihihna reiden takaa ja kiinnitä solki kuoren vastakkaiselle puolelle. Säädä hihnan pituus hihnan solkipäissä olevaa tarranauhaa käyttämällä.

YLEMMÄN REISIIHMAN KIINNITTÄMINEN

Kierrä ylempi reisihihna jalan takaa ja kiinnitä solki. Säädä hihna hihnan solkipäissä olevaa tarranauhaa käyttämällä.

SARANAN SÄÄTÄMINEN

F. Kokeile tukea nousemalla seisomaan ja kävelemällä tuki päällä. Jotkin käyttäjät saattavat kokea kivun lievitystä jo ennen saranan säätämistä, sillä polven kulma vaihtelee yksilöllisesti. Tuki kohdistaa voimaa vasta, kun se on saavuttamassa täyden ojennuksen. Tukea voidaan säätää pienin askelin. Säädöt tulee suorittaa istuen jalka taivutettuna 90 asteen kulmaan. Jos voimaa tarvitaan enemmän, istu ja kasvata voima-asetusta valitsinta säätämällä. Testaa kivun lievitystä kävelemällä uudelleen.

KOMMENTTI: Säädä saranaa vain sen verran kuin on tarpeen kivun lievittämiseksi. Kävele jokaisen säädön jälkeen. Liian suuri voima saattaa aiheuttaa epämukavuutta ja liiallista lihaskipua. Älä säädä saranaa enää sen jälkeen, kun haluttu kivun lievitys on saavutettu. Jalan totuttaminen paineeseen kestää vähintään viikon. On tärkeää, että polvea lähinnä olevat hihnat istuvat napakasti, sillä tuki ei toimi muutoin tehokkaasti. Jos hihnat kiristävät jostakin kohdasta, taivuta jalka 90 asteen kulmaan ja säädä hihnat uudelleen siten, että ne istuvat mukavasti.

⚠ ADVARSLER

INDIKASJONER: LEGACY THRUSTER-STØTTEN KAN KONFIGURERES FOR Å HÅNDTERE MEDIAL ELLER LATERAL ARTROSE. STØTTEN ER KONSTRUERT FOR Å REDUSERE LEDDSMERTER VED Å SKAPE ET ROM MELLOM BEINA PÅ DEN SIDEN AV KNEET SOM ER ANGREPET.

KONTRAIKASJONER: LEGACY THRUSTER ER KONTRAIKERT FOR Å BEHANDLE MEDIAL ARTROSE MED EN STØTTE FOR LATERAL ARTROSE ELLER FOR Å BEHANDLE LATERAL ARTROSE MED EN STØTTE FOR MEDIAL ARTROSE.

FORSIKTIG: DENNE ENHETEN ER IKKE BEREGNET FOR BRUK PÅ NYTT TIL EN ANNEN PASIENT.

FORSIKTIG: ENDRING AV AKTIVITET OG RIKTIG REHABILITERING ER EN VESENTLIG DEL AV ET SIKKERT BEHANDLINGSPROGRAM. HVIS DET OPPSTÅR YTTERLIGERE SMERTE ELLER ANDRE SYMPTOMER MENS DU BRUKER DENNE ENHETEN, AVSLUTT BRUKEN OG KONTAKT LEGE.

FORSIKTIG: DENNE ENHETEN ER IKKE BEREGNET FOR Å HINDRE SKADE, ELLER FOR Å REDUSERE ELLER FJERNE RISIKOEN FOR Å SKADE SEG PÅ NYTT.

FORSIKTIG: DENNE ENHETEN HAR BLITT UTVIKLET FOR INDIKASJONENE SOM ER BESKREVET OVENFOR, OG KAN BLI SKADET VED UVANLIGE AKTIVITETER SLIK SOM SPORT, FALL ELLER ANDRE UHELL, ELLER AT HENGSELENE UTSETTES FOR RUSK ELLER VÆSKER. FOR Å UNNGÅ FAREN FOR UHELL OG MULIG PASIENTSKADE, AVSLUTT BRUKEN HVIS DET HAR OPPSTÅTT EN SLIK HENDELSE.

FORSIKTIG: IKKE LEGG IGJEN DENNE ENHETEN I EN BIL PÅ EN VARM DAG, ELLER PÅ NOE ANNET STED DER TEMPERATUREN KAN OVERSKRIDE 65 °C OVER ET LENGRE TIDSROM.

Hvis det har forekommet alvorlige hendelser i forbindelse med utstyret, skal det rapporteres til Breg og kompetent myndighet i medlemsstaten der brukeren og/eller pasienten er bosatt.

LØSNE SPENNEN

A. Løsne alle spenneendene ved å trykke på de grå knappene på hver spenne.

B. Hvis dette er første gangen støtten brukes, bør støtten være på sin laveste innstilling.

SETTE PÅ STØTTEN

C. Sett på støtten med pasienten i en sittende stilling og benet bøyd i 45°.

Medial artrose: Plasser hengselen på INNSIDEN av benet og på linje med toppen av kneskjellet.

Lateral artrose: Plasser hengselen på UTSIDEN av benet og på linje med toppen av kneskjellet.

FEST ØVRE LEGGSTROPP

D. Sett på den øvre leggstroppen ved å vikle stroppen bak leggmuskelen og rundt til forsiden av skallet for å sette inn spennen. Juster lengden på stroppen med borrelåsen på stroppen ved spennen.

FEST NEDRE LEGGSTROPP

E. Sett på den nedre leggstroppen på samme måte.

FEST NEDRE LÅRSTROPP

Vikle den nedre lårstroppen fra forsiden av låret rundt til baksiden av benet, og sett spennen inn på motsatt side av skallet. Juster lengden på stroppen med låsen på stroppen ved spennen.

FEST ØVRE LÅRSTROPP

Vikle den øvre lårstroppen rundt baksiden av benet for å sette inn spennen. Juster stroppen med låsen på stroppen ved spennen.

HENGSELJUSTERING

F. Stå og gå i støtten for å se hvordan den føles på benet. Noen kan oppleve lindring før hengslet justeres, på grunn av varierende benvinkler. Støtten gir bare trykk når den nærmer seg full utstrekking. Den kan bare justeres når du sitter med benet bøyd i 90° og i små trinn. Hvis det kreves mer kraft, sett deg ned og juster viseren til en økt kraftinnstilling. Gå på nytt for å teste lindringen.

MERK: Juster bare hengselen nok til at det lindrer. Gå etter hver justering. For mye kraft kan forårsake ubehag og for mye såre muskler. Så snart du får lindring, ikke juster hengslet videre. Det tar minst en uke før benet blir vant til at det legges trykk på det. Det er viktig at stroppene nærmest kneet er stramme, ellers vil støttens effektivitet forsvinne. Hvis stroppene klemmer, bøy benet til 90° og juster stroppene på nytt for komfort.

⚠ ATENȚIUNI

INDICAȚII: ORTEZA LEGACY THRUSTER POATE FI CONFIGURATĂ PENTRU A AJUTA LA OSTEOARTRITA MEDIALĂ SAU LATERALĂ. ORTEZA ESTE PROIECTATĂ PENTRU A REDUCE DUREREA ÎN ARTICULAȚIE PRIN CREAREA UNUI SPAȚIU ÎNTRE OASELE DE PE PARTEA AFECTATĂ A GENUNCHIULUI.

CONTRAINDICAȚII: LEGACY THRUSTER ESTE CONTRAINDICAT SĂ TRATEZE OSTEOARTRITA MEDIALĂ CU ORTEZĂ PENTRU OSTEOARTRITA LATERALĂ SAU SĂ TRATEZE OSTEOARTRITA LATERALĂ CU ORTEZĂ PENTRU OSTEOARTRITA MEDIALĂ.

PRECAUȚIE: ACEST DISPOZITIV NU ESTE DESTINAT REUTILIZĂRII DE CĂTRE UN AL DOILEA PACIENT.

PRECAUȚIE: MODIFICAREA ACTIVITĂȚII ȘI RECUPERAREA CORECTĂ SUNT O PARTE ESENȚIALĂ A UNUI PROGRAM SIGUR DE TRATAMENT. DACĂ APAR DURERI SUPLIMENTARE SAU ALTE SIMPTOME ÎN TIMP CE UTILIZAȚI ACEST DISPOZITIV, ÎNTRERUPEȚI UTILIZAREA ȘI SOLICITAȚI CONSULT MEDICAL.

PRECAUȚIE: ACEST DISPOZITIV NU ESTE DESTINAT PENTRU A PREVENI, SAU REDUCE SAU ELIMINA RISCUL DE RĂNIRE ULTERIOARĂ.

PRECAUȚIE: ACEST DISPOZITIV A FOST DEZVOLTAT CONFORM INDICAȚIILOR MENȚIONATE MAI SUS ȘI POATE FI DETERIORAT DE ACTIVITĂȚI NEOBIȘNUTE CUM AR FI SPORT, CĂDERE SAU ALTE ACCIDENTE SAU EXPUNEREA BALAMALELOR LA PRAF SAU LICHIDE. PENTRU A EVITA RISCUL DE ACCIDENT ȘI POSIBILA RĂNIRE A PACIENTULUI, ÎNTRERUPEȚI FOLOSIREA DACĂ ACEST INCIDENT A AVUT LOC.

PRECAUȚIE: NU LĂSAȚI ACEST DISPOZITIV ÎN MAȘINĂ INTR-O ZI CĂLDUROASĂ SAU ÎN ORICE ALT LOC UNDE TEMPERATURA POATE DEPĂȘI 150F (65 C.) PE O PERIOADĂ MAI LUNGĂ DE TIMP.

Dacă s-a produs un incident serios în legătură cu dispozitivul, raportați către Breg și către autoritatea competentă a statului membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

DESFACEȚI CATARAMA

A. Desfaceți toate capetele cataramei prin apăsarea butonului gri de la fiecare cataramă.

B. Dacă este prima dată când se aplică orteza, orteza trebuie să fie la cea mai mică setare.

APLICAȚI ORTEZA

C. Aplicați orteza cu pacientul în poziția așezat și cu piciorul îndoit la 45°.

OA de compartiment medial: Poziționați balamava pe partea INTERIOARĂ a piciorului și în linie cu vârful proeminenței genunchiului.

OA de compartiment lateral: Poziționați balamava pe partea EXTERIOARĂ a piciorului și în linie cu vârful proeminenței genunchiului.

FIXAȚI CUREAUA SUPERIOARĂ PENTRU GAMBĂ

D. Aplicați cureaua superioară pentru gambă înfășurând cureaua în spatele mușchiiului gambei și în jurul părții anterioare a cochiliei pentru a cupla catarama. Ajustați lungimea curelei folosind dispozitivul de fixare cu cârlig și buclă la catarama de la capătul curelei.

FIXAȚI CUREAUA INFERIOARĂ PENTRU GAMBĂ

E. Aplicați cureaua inferioară pentru gambă în aceeași manieră.

FIXAȚI CUREAUA INFERIOARĂ A COAPSEI

Înfășurați cureaua inferioară a coapsei din fața coapsei în jurul și spatele piciorului și cuplați catarama pe partea opusă a cochiliei. Reglați lungimea curelei folosind un dispozitiv de fixare la catarama de la capătul curelei.

FIXAȚI CUREAUA SUPERIOARĂ A COAPSEI

Înfășurați cureaua superioară a coapsei în jurul piciorului pentru a cupla catarama. Ajustați cureaua folosind dispozitivul de fixare la catarama de la capătul curelei.

AJUSTARE BALAMA

F. Ridicați-vă în picioare și plimbați-vă cu orteza pentru a vedea cum se simte pe picior. Unii pacienți pot experimenta ameliorarea durerii înainte de ajustarea balamalei, datorită variației curbării piciorului. Orteza aplică o forță doar pe măsură ce se apropie de extensia completă. Poate fi reglată doar în timp ce se stați așezat cu piciorul îndoit la 90° cu incremente mici. Dacă este necesară mai multă forță, așezați-vă și reglați discul la o setare mai mare de forță. Plimbați-vă din nou pentru a testa atenuarea durerii.

NOTĂ: Reglați balamaua doar pentru ameliorarea durerii. Plimbați-vă după fiecare reglare. Prea multă forță poate cauza disconfort și durere musculară excesivă. După ce ați diminuat durerea, nu mai reglați deloc balamaua. Durează cel puțin o săptămână până ce piciorul se va obișnui să i se aplice presiune. Este important ca curelele cele mai apropiate de genunchi să fie strânse sau veți pierde din eficacitatea ortezei. Dacă există senzație de ciupire de la curele, îndoiți piciorul la 90° și reglați din nou curelele pentru confort.

⚠ WAARSCHUWINGEN

INDICATIES: DE LEGACY THRUSTER-BRACE KAN WORDEN GECONFIGUREERD OM MEDIALE OF LATERALE ARTROSE AAN TE PAKKEN. DE BRACE IS ONTWERPEN OM GEWRICTSPIJN TE VERMINDEREN DOOR EEN RUIMTE TE CREËREN TUSSEN DE BOTTEN AAN DE GETROFFEN ZIJDE VAN DE KNIE.

CONTRA-INDICATIES: DE LEGACY THRUSTER IS GECONTRA-INDICEERD VOOR HET BEHANDELEN VAN MEDIALE ARTROSE MET EEN LATERALE ARTROSEBRACE OF VOOR HET BEHANDELEN VAN LATERALE ARTROSE MET EEN MEDIALE ARTROSEBRACE.

WAARSCHUWING: DIT HULPMIDDEL IS NIET BEDOELD VOOR HERGEBRUIK BIJ EEN TWEDE PATIËNT.

WAARSCHUWING: AANPASSINGEN VAN DE ACTIVITEITEN EN JUISTE REVALIDATIE ZIJN EEN BELANGRIJK ONDERDEEL VAN EEN VEILIG BEHANDELINGSPROGRAMMA. ALS ER TIJDENS HET GEBRUIK VAN DIT APPARAAT EXTRA PIJN OF ANDERE SYMPTOMEN OPTREDEN, DIENT U HET GEBRUIK TE STOPPEN EN MEDISCHE HULP IN TE ROEPEN.

WAARSCHUWING: DIT APPARAAT IS NIET BEDOELD OM LETSEL TE VOORKOMEN OF HET RISICO OP NIEUW LETSEL TE VERMINDEREN OF TE ELIMINEREN.

WAARSCHUWING: DIT APPARAAT IS ONTWIKKELD VOOR DE HIERBOVEN GENOEMDE INDICATIES EN KAN WORDEN BESCHADIGD DOOR ONGEWONE ACTIVITEITEN ZOALS SPORTEN, VALLEN OF ANDERE ONGEVALLEN, OF DOOR BLOOTSTELLING VAN DE SCHARNIEREN AAN VUIL OF VLOEISTOFFEN. OM HET RISICO VAN EEN ONGEVAL EN MOGELIJK LETSEL VOOR DE PATIËNT TE VOORKOMEN, MOET HET GEBRUIK WORDEN STOPGEZET ALS EEN DERGELIJK INCIDENT ZICH HEFT VOORGEDAAN.

WAARSCHUWING: LAAT DIT HULPMIDDEL NIET LANGERE TIJD ACHTER IN EEN AUTO OP EEN WARME DAG OF OP EEN ANDERE PLAATS WAAR DE TEMPERATUUR HOGER KAN WORDEN DAN 65 °C (150 °F).

Indien zich een ernstig incident heeft voorgedaan met betrekking tot het hulpmiddel, dient dit te worden gemeld aan Breg en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

DE GESP LOSMAKEN

A. Maak alle gespuiteinden los door op de grijze knoppen aan beide zijden van de gesp te drukken.

B. Als dit de eerste keer is dat de brace wordt aangebracht, moet de brace op de laagste stand staan.

DE BRACE AANBRENGEN

C. Breng de brace aan met de patiënt in zittende houding en het been gebogen in een hoek van 45°.

Mediale compartimentele artrose: Plaats het scharnier aan de BINNENKANT van het been en in lijn met de bovenkant van de knieschijf.

Laterale compartimentele artrose: Plaats het scharnier aan de BUITENKANT van het been en in lijn met de bovenkant van de knieschijf.

BOVENSTE KUITBAND VASTMAKEN

D. Breng de bovenste kuitband aan door de band achter de kuitspier te wikkelen en naar de voorkant van de schaal om de gesp vast te zetten. Pas de lengte van de band aan met behulp van de klittenbandsluiting aan het gespuiteinde van de band.

ONDERSTE KUITBAND VASTMAKEN

E. Breng de onderste kuitband op dezelfde manier aan.

ONDERSTE DIJBEENBAND VASTMAKEN

Wikkel de onderste dijbeenband van de voorkant van het dijbeen langs de achterkant van het been en zet de gesp aan de andere kant van de schaal vast. Pas de lengte van de band aan met behulp van de bevestiging aan het gespuiteinde van de band.

BOVENSTE DIJBEENBAND VASTMAKEN

Wikkel de bovenste dijbeenband om de achterkant van het been om de gesp vast te zetten. Pas de lengte van de band aan met behulp van de bevestiging aan het gespuiteinde van de band.

SCHARNIER VERSTELLEN

F. Ga staan en loop met de brace om te zien hoe deze voelt op het been. Sommigen kunnen als gevolg van wisselende beenhoeken verlichting ervaren voordat ze het scharnier afstellen. De brace past alleen kracht toe bij het naderen van volledige strekking. De brace kan alleen in kleine stappen worden veresteld terwijl men zit met het been gebogen in een hoek van 90°. Ga zitten als er meer kracht nodig is en stel de schijf in op een hogere krachtinstelling. Loop opnieuw om te testen op verlichting.

OPMERKING: Verstel het scharnier alleen voor verlichting. Loop na elke verstelling. Te veel kracht kan leiden tot ongemak en overmatige spierpijn. Als u eenmaal verlichting hebt bereikt moet u het scharnier niet verder verstellen. Het duurt minstens een week voordat het been gewend is aan de druk die er op wordt uitgeoefend. Het is belangrijk dat de banden het dichtst bij de knie goed passen, anders verliest u de effectiviteit van de brace. Als de banden knijpen, buig dan het been in een hoek van 90° en stel de banden opnieuw af voor comfort.

OSTRZEŻENIA

WSKAZÓWKI: ORTEZA LEGACY THRUSTER MOŻE BYĆ SKONFIGUROWANA DO LECZENIA CHOROBY ZWYRODNIENIOWEJ STAWU KOLANOWEGO W FORMIE PRZYŚRODKOWEJ LUB BOCZNEJ. ORTEZA ZOSTAŁA ZAPROJEKTOWANA W CELU ŁAGODZENIA BÓLU STAWU POPRZECZ WYTWORZENIE PRZESTRZENI POMIĘDZY KOŚCIAMI PO DOTKNIĘTEJ CHOROBA STRONIE KOLANA.

PRZECIWSKAZANIA: WYRÓB MEDYCZNY LEGACY THRUSTER JEST PRZECIWSKAZANY DO LECZENIA CHOROBY ZWYRODNIENIOWEJ STAWÓW W FORMIE PRZYŚRODKOWEJ ORTEZĄ PRZEWIDZIANĄ DO LECZENIA CHOROBY ZWYRODNIENIOWEJ STAWU KOLANOWEGO W FORMIE BOCZNEJ LUB DO LECZENIA CHOROBY ZWYRODNIENIOWEJ STAWU KOLANOWEGO W FORMIE BOCZNEJ ZA POMOCĄ ORTEZY DO LECZENIA CHOROBY ZWYRODNIENIOWEJ STAWU KOLANOWEGO W FORMIE PRZYŚRODKOWEJ.

UWAGA: TEN WYRÓB MEDYCZNY NIE JEST PRZEZNACZONY DO PONOWNEGO UŻYCIA PRZEZ INNEGO PACJENTA.

UWAGA: ISTOTNYMI ELEMENTAMI BEZPIECZNEGO PROGRAMU LECZENIA SĄ MODYFIKACJA AKTYWNOŚCI I WŁAŚCIWA REHABILITACJA. JEŚLI PODCZAS KORZYSTANIA Z TEGO WYROBU WYSTĄPIĄ JAKIEKOLWIEK DODATKOWE DOLEGLIWOŚCI BÓLEWE LUB INNE OBJAWY, ZAPRZESTAŃ JEGO UŻYTKOWANIA I ZASIĘGNIJ PORADY LEKARZA.

UWAGA: TEN WYRÓB NIE MA NA CELU ZAPOBIEGANIA OBRĄŻENIOM ANI ZMNIEJSZANIA LUB ELIMINOWANIA RYZYKA ODNIESIENIA PONOWNEGO OBRĄŻENIA.

UWAGA: TEN WYRÓB MEDYCZNY ZOSTAŁ OPRACOWANY DLA WSKAZAŃ WYMIENIONYCH POWYŻEJ I MOŻE ZOSTAĆ USZKODZONY W TOKU WYKONYWANIA NIETYPOWYCH AKTYWNOŚCI, TAKICH JAK UPRAWIANIE SPORTÓW, UPADKI, INNE ZDARZENIA WYPADKOWE LUB EKSPOZYCJA ZAWIASÓW NA ZANIECZYSZCZENIA LUB PŁYNY. ABY UNIKNĄĆ RYZYKA WYPADKU I MOŻLIWYCH OBRĄŻEŃ PACJENTA, ZAPRZESTAŃ UŻYTKOWANIA PRODUKTU, JEŚLI TAKIE ZDARZENIE MIAŁO MIEJSCE.

UWAGA: NIE ZOSTAWIAJ TEGO WYROBU W SAMOCHODZIE W UPALNY DZIEŃ ANI W INNYM MIEJSCU, W KTÓRYM TEMPERATURA MOŻE PRZEKRACZAĆ 150 F (65°C) PRZEZ DŁUŻSZY CZAS.

Jeżeli wystąpiło jakiegokolwiek poważne zdarzenie pozostające w związku z wyrobem, należy powiadomić o nim firmę Breg i właściwy organ państwa członkowskiego zamieszkiwanego przez użytkownika i/lub pacjenta.

ODPIĄĆ KLAMERKĘ

A. Wypiąć wszystkie końce z klamerkami, naciskając szare przyciski po obu stronach klamerki.

B. Jeśli orteza stosowana jest po raz pierwszy, powinna być ustawiona na najniższe położenie.

NAŁOŻYĆ ORTEZĘ

C. Ortezę należy zakładać, gdy pacjent siedzi w pozycji siedzącej, a jego noga jest zgięta pod kątem 45°.

Jednoprzędziatowa choroba zwyrodnieniowa stawu kolanowego w formie przysrodkowej: Umieść zawias po WEWNĘTRZNEJ stronie nogi i w jednej linii z górną częścią rzepki.

Jednoprzędziatowa choroba zwyrodnieniowa stawu kolanowego w formie bocznej: Umieść zawias na ZEWNĘTRZNEJ części nogi, w jednej linii z górną częścią rzepki.

ZAPNIJ GÓRNY PASEK NAŁYDKOWY

D. Nałóż górny pasek łydkowy, owijając go za mięśniami łydki oraz wokół przedniej części skorupy ortozy, aby zapiąć klamerkę. Dopasuj długość paska, używając taśmy rzep na końcu paska od strony klamerki.

ZAPNIJ DOLNY PASEK NAŁYDKOWY

E. W ten sam sposób zapnij dolny pasek natydkowy.

ZAPNIJ DOLNY PASEK UDOWY

Owiń mocno dolny pasek udowy od przedniej części uda wokół tylnej części nogi i zapnij klamerkę po przeciwnej stronie skorupy ortozy. Dopasuj długość paska, używając taśmy na rzep na końcu paska od strony klamerki.

ZAPNIJ GÓRNY PASEK UDOWY

Aby zapiąć klamerkę, owiń górny pasek udowy wokół tylnej części nogi. Dopasuj długość paska, używając zapięcia na końcu paska od strony klamerki.

REGULACJA ZAWIASU

F. Wstań i zrób kilka kroków z ortezą, aby poczuć, jak została dopasowana do nogi. Niektórzy pacjenci mogą odczuwać złagodzenie bólu jeszcze przed regulacją zawiasu w powodzie różnicowanych kątów ułożenia nogi. Orteza przykłada siłę jedynie wtedy, gdy jej pozycja zbliży się do pełnego wyprost. Można ją regulować wyłącznie w pozycji siedzącej z nogą zgiętą pod kątem 90° i w małych wartościach przyrostowych. Jeśli wymagana jest większa siła, usiądź i ustaw pokrętło na wartość zwiększonej siły. Ponownie zrób kilka kroków, aby sprawdzić, czy ustępuje ból podczas chodzenia.

UWAGA: Ustaw zawias tylko w takiej pozycji, aby orteza łagodziła ból stawu. Zrób kilka kroków po każdej regulacji. Ustawienie zbyt dużej siły może powodować dyskomfort i nadmierną bolesność mięśni. Po osiągnięciu złagodzenia bólu nie reguluj dalej zawiasu. Noga potrzebuje przynajmniej tygodnia, aby przyzwyczać się do wywierania na nią nacisku. Ważne jest, aby paski najbliższej kolana były dobrze dopasowane, w przeciwnym razie skuteczność ortezy będzie obniżona. Jeśli paski zbyt mocno wrzynają się w skórę, zegnij nogę pod kątem 90° i ponownie wyreguluj paski dla osiągnięcia komfortowej pozycji.



2885 Loker Ave East
Carlsbad, CA 92010 USA
Toll Free Tel: 1-800-321-0607
Local: +1-760-795-5440
Fax: +1-760-795-5295
www.breg.com